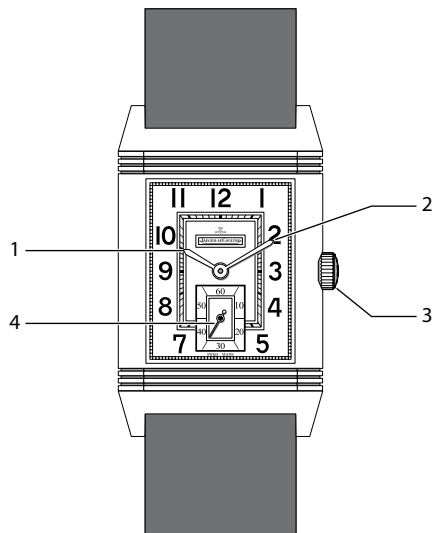


## GRANDE REVERSO 976



- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Заводная головка
- 4 Малая секундная стрелка

### Введение

Поздравляем Вас с приобретением часов Jaeger-LeCoultre и благодарим за оказанное нам доверие.

Созданные для современных мужчин, часы Grande Reverso 976 сочетают мощь, элегантность и надежность. Безупречный дизайн, понятные и необходимые функции. В своем прямоугольном корпусе они объединяют технические характеристики легендарных переворачивающихся часов.

Ознакомьтесь, пожалуйста, с инструкцией по эксплуатации. Желаем Вам приятных мгновений с часами Jaeger-LeCoultre.

### Точность хода часов

Механические часы с ручным или автоматическим подзаводом


Точность хода механических часов зависит от баланса. Баланс часов, в зависимости от модели, совершает 21 600 или 28 800 колебаний в час (см. технические характеристики модели). Несмотря на всю тщательность, с которой часовые мастера Мануфактуры Jaeger-LeCoultre изготовили и собрали Ваши часы, на точность их хода оказывают влияние земное притяжение, магнитные поля, удары, а также старение смазочного масла. Точность часов определяется равномерностью их хода в различных положениях. Ваш темперамент или характер Вашей деятельности могут вызвать небольшие нарушения хода часов. Если Вы заметите, что точность хода часов нарушена, мы рекомендуем Вам передать их уполномоченному представителю Jaeger-LeCoultre для выполнения необходимых регулировок.

### Кварцевые часы

Точность хода кварцевых часов составляет 2–3 минуты в год. В кварцевых часах Jaeger-LeCoultre используются электронные компоненты и элементы питания. Их утилизацию в соответствии с действующим законодательством осуществляет официальный сервисный центр Jaeger-LeCoultre или уполномоченный представитель Jaeger-LeCoultre во время проведения сервисного обслуживания.



### Водонепроницаемость

Часы Grande Reverso Jaeger-LeCoultre водонепроницаемы до 3 бар/атм. На это указывает символ , выгравированный на задней крышке часов. Это означает, что вы можете не снимать часы при непродолжительном купании и при нырянии с берега, но их следует снять при прыжках с вышки. Снимайте часы при глубоководных погружениях или занятиях такими видами спорта, при которых велик риск удара, например виндсерфингом или водными лыжами. Следует отметить, что кожаные ремешки плохо выдерживают длительное пребывание в воде.

Необходимо передавать часы официальному представителю Jaeger-LeCoultre для проверки водонепроницаемости по меньшей мере раз в 2 года, и обязательно перед периодом, в течение которого часы будут подвергаться продолжительным и/или регулярным погружениям.

## Испытания «1000 Hours Control» Jaeger-LeCoultre

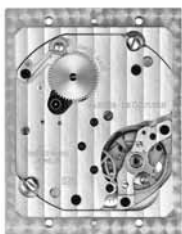
В соответствии с требованиями Jaeger-LeCoultre, выпускаемые компанией часы проходят единственную в своем роде полную и строгую программу испытаний «1000 Hours Control», которая длится 1000 часов. Выгравированная на обратной стороне часов Master Control печать «1000 Hours Control» удостоверяет, что часы Jaeger-LeCoultre прошли программу проверок в нашей лаборатории и успешно выдержали все испытания на равномерность хода, работу при разных температурах и атмосферном давлении, ударопрочность и сопротивление магнитным полям, а также на водонепроницаемость. Часы должны выдерживать неблагоприятные воздействия при повседневном ношении на запястье.

Требования программы «1000 Hours Control» намного превосходят требования официальных испытаний хронометров, которые касаются только части часового механизма. Компания Jaeger-LeCoultre подвергает испытаниям не только механизм часов перед помещением в корпус, но часы в целом.

## Технические характеристики

- Часовой механизм с ручным заводом, калибр 976.
- 28 800 полуколебаний в час.
- Запас хода: около 48 часов.

## Часовой механизм

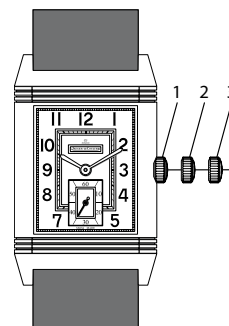


Калибр Jaeger-LeCoultre 976.

## Использование

Заводная головка часов Grande Reverso 976 позволяет:

- Завести часы, если Вы не носили их в течение более чем 48 часов (заводная головка в положении 1).
- Быстроизменить показания часовой стрелки интервалом в один час, например, для установки нового часового пояса (заводная головка в положении 2).
- Установить точное время (часы и минуты) (заводная головка в положении 3).



### Как завести часы

Заводная головка в положении 1.

Завод выполняется вращением заводной головки по часовой стрелке. По достижении полного завода заводная головка перестает вращаться.

Не пытайтесь завести часы с ручным заводом, если заводная головка не вращается. Для обеспечения высокой точности хода желательно заводить часы регулярно, один раз в день.

### Быстрая настройка показаний часовой стрелки с интервалом в один час

В этом положении заводной головки возможно изменить показания часовой стрелки без изменения показаний минутной стрелки.

Вытяните заводную головку в положение 2. Переводите часовую стрелку в любом направлении до установки необходимого часа.

### Установка показаний часов и минут

Вытяните заводную головку в положение 3.

Вращая стрелки в любом направлении, установите точное время. Ход часового механизма при этом блокируется (функция остановки секундной стрелки). Для точной индикации остановите секундную стрелку у отметки 12 часов. По завершении операции верните заводную головку в положение 1. Часы пойдут.

## Международная гарантия

Приведенная ниже международная гарантия относится к продукции марки Jaeger-LeCoultre, проданной или предъявленной для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме Соединенных Штатов Америки и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию).

Международная гарантия изготовителя распространяется только на продукцию марки Jaeger-LeCoultre, приобретенную у официального дилера Jaeger-LeCoultre. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным дилером Jaeger-LeCoultre или Центром Технического Обслуживания Jaeger-LeCoultre. При несоблюдении этих условий никакие требования по гарантии не принимаются. Компания Jaeger-LeCoultre и ее представители готовы предоставить Вам список официальных дилеров Jaeger-LeCoultre в разных странах мирах.

## Часы Jaeger-LeCoultre

### Условия международной гарантии Jaeger-LeCoultre


Следующие положения международной гарантии Jaeger-LeCoultre относятся к часам, проданным или предъявленным для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме США и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию).

На Ваши часы Jaeger-LeCoultre распространяется гарантия от любого дефекта изготовления сроком два года от даты покупки на приведенных ниже условиях.

Любые часы, признанные неисправными вследствие дефекта изготовления, должным образом зафиксированного нашей технической службой, по решению компании Jaeger-LeCoultre будут бесплатно отремонтированы или заменены.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre действительна, только если приложенный к данной брошюре гарантийный талон правильно заполнен, и в нем поставлена дата, печать и подпись официального дилера Jaeger-LeCoultre, который продал Вам часы.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre не распространяется на дефекты, вызванные авариями, неправильными обращением или эксплуатацией (удары, следы от ударов, раздавливание, избыточные температуры, мощные магнитные поля), использованием или следствием использования батареек, отличных от предписанных Jaeger-LeCoultre, модификациями или ремонтом, выполненным без согласия производителя, а также естественным износом и старением часов, браслета и стекла, потерей герметичности по прошествии более двух лет со дня покупки, если Ваши часы водонепроницаемые, и на дефекты, вызванные контактом с водой, если Ваши часы не являются водонепроницаемыми.

Водонепроницаемые часы Jaeger-LeCoultre отмечены символом , выгравированным на задней крышке. Гарантия на водонепроницаемость дается на два года с даты покупки, при условии, что стекло, кольцо, задняя крышка и заводная головка не были повреждены. По меньшей мере раз в год, необходимо осуществлять проверку герметичности Ваших часов, а также каждый раз перед интенсивным использованием либо у дилера Jaeger-LeCoultre, либо в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre (для большей информации, см. Инструкцию).

Для кварцевых часов гарантия не распространяется на продолжительность работы батарейки.

**В качестве потребителя Вы можете иметь и другие права, вытекающие из национального законодательства о защите прав потребителей; данная гарантия не отменяет этих прав.**

### Отдел обслуживания клиентов Jaeger-LeCoultre

Часовой механизм механических часов требует регулярного ухода (проверка, смазка и т. д.) для обеспечения долгодетной работы. Если Ваши часы нуждаются в проверке или ремонте, отправьте их вместе с гарантийным талоном официальному дилеру Jaeger-LeCoultre, который Вам их продал.

Кроме того, Вы можете отправить их в один из перечисленных в конце данной брошюры Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre или одному из официальных дилеров Jaeger-LeCoultre, адрес которого указан в списке, представленном на интернет-сайте «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)».

В наших официальных Центрах технического обслуживания работают часовые мастера, прошедшие подготовку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre. Они располагают мастерскими, инструментами и деталями, необходимыми для ремонта и обслуживания часов Jaeger-LeCoultre.

В некоторых случаях, а именно, для установки необходимого оборудования или специальных принадлежностей Центры технического обслуживания могут направить Ваши часы на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre в Швейцарию для осуществления необходимой работы.

В случае, если Вы находитесь в стране, которая не указана в наших списках, обращайтесь прямо на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre, Швейцария, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier, телефон +41 21 845 02 02, факс +41 21 845 05 50, где Вам подскажут порядок необходимых действий. Кроме того, приглашаем Вас посетить на интернет-сайт «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)», где Вы можете ознакомиться с обновленными списками официальных Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre.

## Limited Warranty

The following Limited Warranty applies to Jaeger-LeCoultre products sold or presented for warranty repairs in the United States of America and Canada only.

The manufacturer's Limited Warranty applies only to Jaeger-LeCoultre products purchased from authorised Jaeger-LeCoultre retailers. In addition, all maintenance and repair works must be carried out either by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer or by an official Jaeger-LeCoultre Service Centre. If these conditions are not met, the manufacturer's Limited Warranty does not apply. For a list of authorised Jaeger-LeCoultre retailers worldwide, please contact Jaeger-LeCoultre or its Distributors.

### Jaeger-LeCoultre watches

The terms and conditions of the Jaeger-LeCoultre Limited Warranty


The following terms and conditions of the Jaeger-LeCoultre Limited Warranty apply only to watches sold or presented for warranty repairs in the United States of America and Canada.

Your Jaeger-LeCoultre watch is guaranteed against all manufacturing defects for two years from the date of purchase, subject to the following conditions.

Any part found by our technical services to be defective as a result of a manufacturing defect will be, at the sole discretion of Jaeger-LeCoultre, repaired or replaced free of charge.

The Jaeger-LeCoultre Limited Warranty is valid only if the warranty certificate enclosed with this booklet has been duly completed, dated, stamped and signed by the authorised Jaeger-LeCoultre retailer who sold your watch.

This Limited Warranty does not cover defects resulting from accidents, mishandling or incorrect or abusive use (for example, knocks, dents, crushing, excessive temperatures, powerful magnetic fields), the use of or effect of using batteries other than those designated by Jaeger-LeCoultre, unauthorised alteration or repair or the consequences of normal wear and ageing of the watch, the strap or the glass, the loss of water resistance after two years after the date of purchase if your watch is water-resistant, and any defect resulting from the contact with water if your watch is not water-resistant.

Jaeger-LeCoultre water-resistant watches may be identified by the symbol  engraved on the back. Their resistance is guaranteed for two years from the date of purchase, provided that the glass, the bezel, the back, the middle part and the crown have not been damaged. It is essential to have the water resistance checked by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer or an official Jaeger-LeCoultre Service Centre at least once a year, and in any event, prior to any period of intensive use. (Please refer to the operating instructions for further details).

For quartz watches, this warranty does not cover the battery life.

Except insofar as prohibited by applicable law, this Limited Warranty shall be the exclusive manufacturer's warranty.

Neither this Limited Warranty nor any other warranties, whether express or implied, including, but not limited to, any implied warranty of merchantability or of fitness for any particular purpose, shall extend beyond the period of two years from the date of purchase.

The liability of Jaeger-LeCoultre is limited solely and exclusively to repair or replacement under the terms and conditions stated herein. Jaeger-LeCoultre shall not be liable, by virtue of this Limited Warranty or otherwise, for any loss or damage arising out of the use of or inability to use this watch nor for any incidental or consequential damages relating in any way to this watch. Some States, Provinces and Territories do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you.

This Limited Warranty grants you specific legal rights, in addition to which you may have other legal rights which vary from one Country, State, Province or Territory to another.

### Customer service at Jaeger-LeCoultre

The movement of a mechanical watch requires regular maintenance (servicing, lubrication, etc.) to ensure a long operating life. Should your watch need servicing or repairs, please send it, together with its warranty certificate, to the authorised Jaeger-LeCoultre retailer who sold it to you.

Alternatively, you may send it to one of the official Jaeger-LeCoultre Service Centres listed at the end of this booklet, or to any authorised Jaeger-LeCoultre retailer of which a list is available on the «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)» website.

Our official Service Centres employ watchmakers trained at the Jaeger-LeCoultre Manufacture and possess the tools and parts necessary to repair and maintain all Jaeger-LeCoultre watches and clocks.

In certain cases, especially for operations requiring special tools and parts, the Service Centres will send your watch to the Jaeger-LeCoultre Manufacture in Switzerland to have the necessary work carried out.

In any case, or if you live in a country which is not indicated in our lists, please do not hesitate to contact directly Manufacture Jaeger-LeCoultre in Switzerland, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier, telephone +41 21 845 02 02, fax +41 21 845 05 50, which will inform you of the procedure to follow. We also invite you to visit our website «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)» for an updated list of official Jaeger-LeCoultre Service Centres.